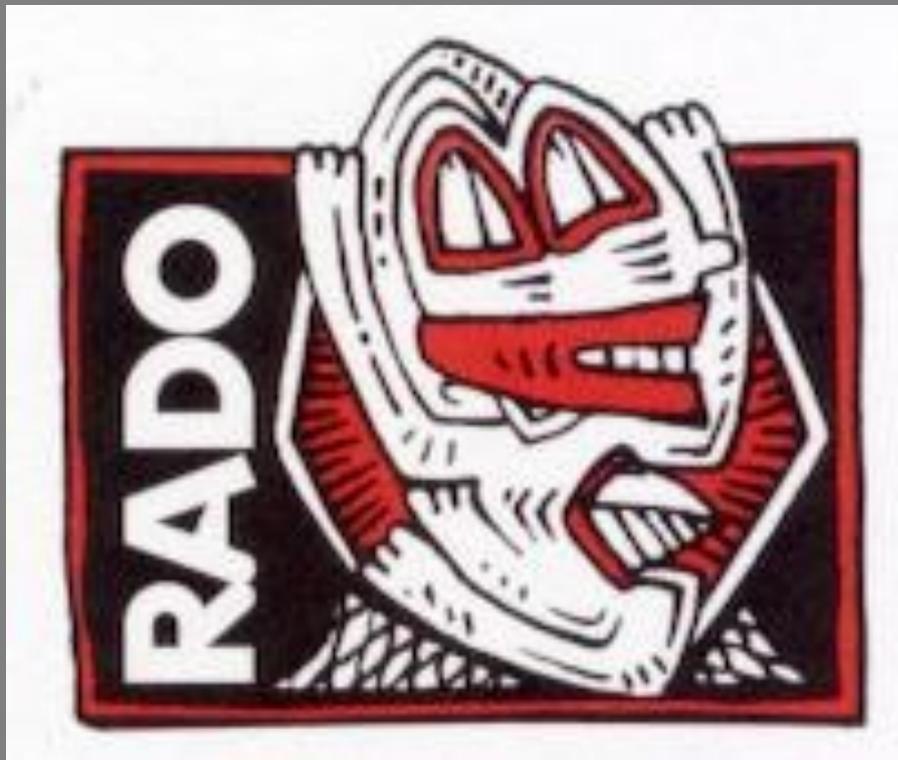


# RAPPORT D'ACTIVITES DU RADO 2012



**CENTRE DE RENCONTRES LE RADO VERSOIX**

1ch. César Courvoisier—1290 Versoix

022 755 47 11 — [cr.lerado@fase.ch](mailto:cr.lerado@fase.ch)

# TABLE DES MATIERES

## Présentation de l'association et du lieu

Historique	p. 2
Buts et objectifs	p. 2
L'équipe	p. 4

## Espace d'expression de l' Association

Mot du président	p. 5
------------------	------

## Secteur enfants

Les mercredis aérés	p. 6
Les centres aérés	p. 13
Les mercredis quartiers	p. 19

## Secteur adolescents

Accueil au Rado	p. 25
Les événements	p. 28
Jeudi panini	p. 36
Petits jobs	p. 38
Petites vacances	p. 40
Grève nautique	p. 42

## Divers

Les fêtes	p. 44
Les collaborations	p. 48
Locaux et véhicules	p. 53

## Comptes, Bilan et Perspectives

Rapport comptable	p. 55
Rapport des vérificateurs	p. 56
Compte pertes et profits	p. 57
Bilan	p. 58
Budget 2013	p. 59
Perspectives 2013	p. 61

# PRESENTATION DE L'ASSOCIATION ET DU LIEU

## HISTORIQUE

L'association s'est créée en 1985 sous l'impulsion d'une commission réunissant les conseillers municipaux, le directeur du cycle d'orientation, son conseiller social et d'autres personnes impliquées dans l'éducation des jeunes.

Après une année de préparation, un lieu d'accueil et de rencontres destiné aux adolescents de 12 à 17 ans a pu être ouvert grâce à la compréhension des autorités communales. Très vite, les jeunes ont participé à la décoration de la maison et ont fait du Rado leur lieu de rendez-vous. A tel point qu'en grandissant, de nouveaux besoins sont apparus.

La « Fosse » étant fermée depuis quelques temps déjà, il manquait alors un lieu de danse à Versoix. C'est au mois de décembre 1990 que le Galaxy ouvre ses portes dans les locaux de l'ancienne « Fosse » entièrement rénovés par les jeunes eux-mêmes. Fin juin 2008, le Galaxy ferme ses portes. Dans le nouveau plan d'aménagement de la gare, il a été détruit.

Le comité du Rado et la commune ont travaillé ensemble sur le projet et la recherche d'un nouveau lieu. Le « New Galaxy » va naître. Les travaux d'aménagement ont débuté début novembre de cette année. Il se situera en sous-sol des salles de gymnastiques du Collège des Colombières.

En 1992, le centre étend ses activités aux plus jeunes : c'est le Radis. Les centres aérés de février, d'été et d'automne et les mercredis aérés sont réservés aux 5 - 11 ans.

## BUTS ET OBJECTIFS

Situé à Versoix, à quelques 12 kilomètres du centre ville, le Rado se trouve à la périphérie de l'agglomération genevoise. Le but de ce centre est d'offrir un lieu de rencontres et d'activités pour les jeunes de Versoix et de ses environs.

En alternative aux descentes en ville, le Rado propose aux adolescents un lieu ouvert dans lequel ils peuvent se retrouver et partager certaines activités. Il organise pour les enfants une prise en charge le mercredi et durant les vacances d'été, d'automne et de février.

Dans un objectif général de prévention et de promotion de qualité de vie, l'association et le personnel sont chargés d'une action socio-éducative et socioculturelle destinée aux enfants, aux adolescents et est ouverte à l'ensemble de la population de Versoix et de ses environs.

## L'ASSOCIATION DEFINIT COMME SUIV SES OBJECTIFS :



- Favoriser l'éveil et l'épanouissement personnel;
- Découvrir et expérimenter un savoir faire et un savoir être;
- Offrir une alternative aux descentes en ville de Genève;
- Organiser des sorties, des camps, des fêtes, des manifestations de quartier;
- Répondre aux besoins exprimés par les jeunes;
- Participer au travail de réseau communal;
- Susciter, encourager et soutenir des initiatives en faveur de l'animation de quartier;
- Identifier les problématiques et faire part des situations de fragilité;
- Favoriser l'écoute, l'ouverture d'esprit, la tolérance, le dialogue, la liberté d'expression;
- Favoriser la vie collective, l'intégration, l'entraide, la solidarité, l'engagement, le partage;
- Stimuler la créativité et la découverte;
- Favoriser le développement de la connaissance, l'acceptation et l'affirmation de soi;
- Favoriser la responsabilité, l'autonomie;
- Favoriser le respect de soi-même, d'autrui, des règles, du bien et du matériel;

## L'EQUIPE

### Comité

Président	:	Carlos Da Silva
Vice-Président	:	Paulo Malta
Trésorier suppléant	:	Luis Rodriguez
Secrétaire	:	Patricia Laboureur
Membres du comité	:	Pierre-Alain Grenier, Liliane Stapfer, Yong-Moo Majoli, Anne Etienne
Responsable location bus	:	Philippe Chevallier
Délégué communal	:	Daniel Ricci
Conseiller administratif	:	Cédric Lambert

### Personnel d'animation

Animateurs	:	Aurore Gagliardo (70%), Pierre Studer (60%), Pascal Gentet (70%), Bénédicte Haroun-Gossi (70%)
Animateurs auxiliaires été	:	Florence Nussberger, Nelson Bras Goncalves

### Moniteurs-trices et cuisinier

Secteur adolescents	:	Hicham Cherif, Senaït Rizzo, Marina Sagiati, Frédéric Brou
Secteur enfants	:	Maria Boncaldo, Tanita Beday, Frédéric Favre, Caryl Maire, Harry Ratoën, Sébastien Ducret (moniteur Cap Loisirs)
Moniteurs été	:	Mirjam Landolt, Tamara Guggiari, Anaïs Casada, Tanita Beday, Lucile Fischer, Racine Nabindou, Romain Junod, Sèmako Comlan Mehinto
Cuisinier	:	Christophe Matzinger

### Personnel administratif & technique

Secrétariat	:	Elise Jaquenoud (40 %)
Nettoyage	:	Konadu Afua, (22.5%)

### Vérificateurs des comptes

Vérificateurs	:	Nicolas Chevallier, Jean-Marc Seyfried, Rémy Koop suppléant
---------------	---	---

# ESPACE D'EXPRESSION DE L'ASSOCIATION

## MOT DU PRESIDENT

Le comité s'est réuni six fois durant l'année écoulée, sans compter les séances de bureau et les autres groupes de travail.

Le secteur "enfants" accueille 32 enfants inscrits à l'année et quatre places supplémentaires l'après-midi. La situation n'est pas facile avec un âge d'accueil de 4 à 12 ans. Nous réfléchissons, à la possibilité d'ouvrir, un accueil pour les « préados » de 9 à 12 ans. Cet accueil serait libre, sans inscription préalable. Nous espérons pouvoir le mettre en place à la rentrée prochaine.

Les "mercredis quartiers" ouverts aux enfants et familles versoisiennes continuent à avoir beaucoup de succès. La soirée de fin d'année du 21 décembre, organisée en collaboration avec d'autres associations de la ville de Versoix a été un grand succès.

Le secteur "ado" fonctionne bien. La salle d'accueil a été rénovée avec l'aide de certains adolescents.

Le "New Galaxy" progresse ! Les travaux ont commencé et ont bien avancé. Nous avons fait une demande à la loterie suisse romande pour l'équipement et nous avons reçu un don de 30'000.-CHF. Nous remercions beaucoup la loterie pour cette substantielle contribution.

Les "Ateliers Santé" permettent aux classes de 9<sup>e</sup> du cycle des Colombières de partager une matinée, qui débute au cycle et se termine au Rado. Les conseillers sociaux accompagnent les classes et animent la matinée en compagnie d'un animateur du Rado et un TSHM. Cela permet, à tous les jeunes, de venir voir le Rado.

Nous avons maintenant des coordinateurs de région, un pour la FAS'e, Guy Musy et un pour la FCLR, Guillermo Montano. La mise en place de cette collaboration nécessite quelques mises au point. En effet, il ne faut pas oublier la place du comité de gestion de l'association.

La convention tripartite a été signée dans l'urgence, nous n'avons pas eu le temps de lire le document avant la signature ! Cette convention doit être évaluée et adaptée chaque année.

Un grand merci aux équipes d'animation, technique et administrative pour l'efficacité de leur travail, aux membres de l'association et du comité pour leur investissement, ainsi qu'aux autorités de la commune pour leur soutien.

Carlos da Silva

# SECTEUR ENFANTS

## LES MERCREDIS AERES

### Objectifs

- offrir aux enfants des opportunités, de découverte, de créativité, de développement personnel.
- permettre aux enfants un apprentissage de la vie en collectivité, leur donner la possibilité de s'épanouir au sein d'un groupe
- favoriser l'estime de soi, en développant des capacités de jugements, de débrouillardise, d'autonomie.
- rendre service aux parents qui travaillent

### Résultats quantitatifs

32 enfants sont inscrits à l'année aux activités du Radis du mercredi.

Un enfant est accueilli en plus avec un accompagnateur cap loisirs.

En moyenne 28 enfants sont présents le mercredi.

L'accueil se fait toute la journée de 8 heures à 17h45 heures.

4 places sont prévues pour des enfants qui veulent venir seulement l'après-midi.

Les enfants ont entre 4 et 11 ans. En moyenne 10 enfants entre 4 et 5 ans, 10 enfants entre 6 et 7 et 10 enfants entre 8 et 11

Les enfants inscrits aux mercredis sont domiciliés à Versoix.

A la rentrée de septembre, nous avons eu une liste d'attente pour les mercredis d'environ 25 enfants. Cette liste d'attente n'a actuellement pas beaucoup diminué, nous avons 21 enfants en liste d'attente.

En octobre, nous avons accueilli un enfant de plus sur demande des acteurs sociaux.

L'équipe en charge des enfants du mercredi est composée d'une animatrice et de quatre moniteurs, une fille et trois garçons.

Un cuisinier est là tous les mercredis pour s'occuper des repas.

## Résultats qualitatifs

### **LES ACTIVITES ET EVENEMENTS MARQUANTS**

Des activités diverses et variées ont été proposées tout au long de l'année. (luge, patinoire, sortie au barrage de Versoix, spectacle à la bibliothèque de Versoix, sortie dans la forêt, sortie au bord du lac, sorties au théâtre, piscine, bricolages.)

Voici quelques activités qui ont marqué l'année:

#### **SORTIES SKI**

Au mois de janvier et février, nous avons fait plusieurs sorties à la montagne pour luger et skier. Le but de ces sorties est de faire découvrir aux enfants les sports d'hiver, la luge et le ski.

Nous sommes montés, à plusieurs reprises quand les conditions de neige le permettaient, à la Givrine dans la station de ski pour débutants à la Trélasse.

Les enfants qui le désiraient ont pu chausser les skis et s'initier à la glisse. Une douzaine d'enfants ont voulu essayer le ski. Pour la plupart des enfants, à l'exception de quelques-uns, c'était pour eux la première fois qu'ils mettaient des chaussures de ski.

Ces sorties ont demandé beaucoup de patience, d'énergie et d'attention à l'équipe d'animation. En effet, c'est un défi d'emmener 32 enfants dans la neige sans qu'ils aient trop froid, sans qu'ils se découragent après la première descente, sans qu'ils pleurent toute l'après-midi parce qu'ils ont eu de la neige dans le cou. Mais le bilan est positif, la plupart des enfants ont apprécié ces sorties et sont revenus avec le sourire de la montagne.

#### **CAISSES A SAVON**

Cette année encore, les enfants du Radis ont participé à la course de caisses à savon de Versoix qui a lieu lors de la fête de la jeunesse.

Le Rado souhaite donner l'opportunité aux enfants du radis de participer à cette course traditionnelle dans la commune. En effet, cela demande un certain investissement en temps (il faut fabriquer les caisses) et en argent (pour l'achat du matériel).

C'est pourquoi nous avons décidé de nous lancer dans les caisses à savon.

Ne pouvant pas fabriquer et décorer des voitures pour les 32 inscrits au Radis, nous avons pris l'option, cette année encore, de donner la possibilité aux grands de participer à cette aventure. Les grands ont décoré une caisse à savon et se sont entraînés quelques mercredis avant de participer à la course.

Le jour de la fête de la jeunesse, les parents étaient présents pour encourager les enfants, cela a permis d'établir un lien avec eux en dehors du radis.

## **REALISATION D'UN FILM**

Durant les mois de mars et d'avril, les plus grands du Radis ont réalisé un film avec la participation de tous les enfants du Radis. Ce projet a été initié et mené en grande partie par notre moniteur Sébastien, de Cap Loisirs, avec la participation de toute l'équipe.

Tous les matins pendant une dizaine de mercredis, les grands ont travaillé à l'élaboration de ce film.

Le but était que ce film soit leur création de A à Z, que l'histoire, les dialogues soient créés par eux.

Il a fallu d'abord inventer le scénario, choisir les rôles de chacun, chercher les lieux où filmer. Les enfants se sont montrés très créatifs et plein d'envie, même si ce n'était pas toujours évident de s'entendre à plusieurs sur ce qu'il faut dire ou filmer et que certains se sont découragés avant la fin.

Le bilan est positif, les grands ont pu mener un projet du début à la fin. Cela a permis de renforcer les liens entre les grands, tout en incluant tous les enfants du Radis au projet.

## **PETITE FÊTE AU RADIS**

Le mercredi 23 mai une petite fête a eu lieu au Radis avec les parents et les enfants. Ce fut l'occasion de présenter aux parents le film réalisé par les enfants et de montrer les activités réalisées par les petits. Les plus jeunes du Radis ont fabriqué des masques et se sont préparés à un défilé.

Les parents ont pu donc visionner le film et assister au grand défilé masqué. La petite fête s'est poursuivie avec un apéro offert à tous.

Presque tous les parents étaient présents et ont eu du plaisir à voir leurs enfants en action.

Cette fête s'est déroulée dans une ambiance simple et agréable, sans trop d'échanges entre les parents.

## **FÊTE APERO JUS DE POMMES DE LA RENTREE**

Une deuxième fête a eu lieu au secteur Radis au mois d'octobre le mercredi en fin de journée.

Au programme : fabrication de jus de pomme en famille et pinata au son de l'accordéon.

Les musiciens de l'Avenir, accordéonistes de Châtelaine, ont joué de l'accordéon pendant que les enfants cassaient la pinata et que les parents s'essayaient au pressage du jus de pommes.

Le bilan de cette petite fête a été positif, les enfants se sont amusés et les parents aussi.



### **MERCREDIS MATINS : MUSIQUE ET DESSIN**

Dans le courant du mois de novembre et décembre, l'équipe d'animation a proposé aux enfants des espaces de découvertes artistiques et de jeux. L'idée était de créer des espaces d'exploration où l'enfant peut venir créer et inventer durant son temps libre ce qu'il en a envie. Le Radis a été aménagé en plusieurs espaces : un espace bricolage, peinture libre, un espace jeux libres, un espace musique et un espace cuisine.

Une intervenante en musique est venue tous les mercredis matin proposer un atelier d'exploration musical.

L'aménagement et la préparation de l'espace d'expression artistique a été fait avec une enseignante en art cru.

Le bilan a été positif, les enfants ont apprécié cette liberté de pouvoir aller d'une activité à l'autre selon leur besoin et leur envie, tout en respectant le cadre proposé. Le fait de mélanger les grands et les petits dans ces matinées n'a pas posé de problèmes. Au contraire, les grands et les petits se sont bien mélangés et se sont bien respectés.

## **JOURNEES SYMPAS**

Dans les journées qui ont marqué l'année, on se souviendra encore de la Journée au tobogganing de Leysin avec les enfants de la villa Yoyo, une journée spéciale, pour dire au revoir aux grands du Radis, avec un programme fait par eux et pour eux. Notre excursion au Salève en téléphérique a aussi été une journée très sympa.

Chaque année, les lieux d'animations, centres de loisirs, maisons de quartier se retrouvent dans un parc où les enfants viennent découvrir des jeux inédits inventés par les centres qui y participent. Le Radis a, cette année encore participé, à la préparation et à la journée « faites vos jeux » organisée par les centres de loisirs de Genève. Cette année la rencontre a eu lieu à Meyrin avec plus de 200 enfants.

## **EVOLUTION, BILAN ET QUESTIONNEMENTS**

D'une manière générale, nous pouvons dire que pendant la période de janvier à juin le climat au secteur enfant était plutôt bon, même si nous avons dû déplorer quelques incidents.

C'est la deuxième année que nous constatons que la rentrée scolaire au mois de septembre est plus ardue. Au mois de septembre la dynamique de groupe entre les enfants n'était pas très bonne. L'équipe d'animation a rencontré des difficultés au niveau du comportement des enfants, manque d'attention, excitation et violence entre eux. Un travail a dû être fait avec certains enfants et leurs parents. Une lettre du comité a été envoyée aux parents, rappelant les règles et le cadre d'accueil pour les mercredis. Le climat s'est amélioré à partir du mois de novembre.

*L'équipe de moniteurs, le cuisinier*

Les moniteurs qui travaillent au secteur enfants sont motivés et compétents. La cohésion et l'esprit d'équipe sont cette année encore bien présents. Le cuisinier est toujours une aide précieuse, non seulement il sait nous concocter des plats appréciés par les enfants mais il est aussi toujours prêt à accueillir des enfants dans sa cuisine.

Les réunions de bilan de quinze minutes en fin de journée sont très utiles et efficaces pour une meilleure prise en charge des enfants et une cohésion d'équipe. Malheureusement, elles sont souvent écourtées par des imprévus ou le retard de certains parents.

## **PAIEMENTS**

La question de la gestion des paiements des factures nous a moins préoccupés cette année. Des arrangements avec l'hospice ont pu être trouvés pour les parents qui avaient du mal à payer leur facture. Une dizaine de familles bénéficie du tarif à moitié prix.

## DIFFICULTES RENCONTREES

### *Séparation du groupe des grands et des petits*

Les enfants accueillis au Radis ont entre 4 et 11 ans. Or, les enfants d'âges si différents n'ont pas les mêmes centres d'intérêts, n'ont pas les mêmes besoins, n'ont pas le même rythme. Un enfant de 4 ans est tout juste autonome pour aller aux toilettes, il a besoin d'être encadré, rassuré alors qu'un grand de 11 ans a besoin de plus de liberté, d'espace et d'autonomie

Nous essayons tant bien que mal de gérer un groupe aussi hétérogène, en formant des groupes, en faisant des activités séparées, en donnant un espace à chacun avec une salle réservée aux grands et une salle réservée aux petits.

Cette année a été particulièrement plus difficile avec les petits. Nous avons constaté qu'ils étaient souvent fatigués, pleuraient beaucoup. Le rythme d'une journée aérée n'est pas forcément adapté pour eux.

### *Les enfants aux comportements difficiles*

L'équipe d'animation s'est retrouvée en difficultés à plusieurs reprises avec des enfants aux comportements difficiles. Cela a demandé beaucoup de professionnalisme et d'énergie aux moniteurs et animateurs pour trouver des solutions et ne pas baisser les bras. Beaucoup de discussions ont eu lieu dans l'équipe, avec les enfants et parfois avec les parents.

Le Radis accueille un enfant avec un moniteur cap loisirs. Or, il s'est avéré à plusieurs reprises que l'enfant suivi par Cap loisirs demandait moins d'attention et de suivi que certains enfants du Radis. Cela a créé, certains jours, un déséquilibre au sein de l'équipe.

La question de la sécurité des enfants s'est posée sérieusement avec des enfants qui se mettent en danger eux-mêmes et mettaient en danger les autres.

## **Pertinence de l'accueil sur inscription à la journée**

Nous avons essayé, dans la mesure de nos moyens, de donner plus de flexibilité dans l'accueil du mercredi. Nous avons ouvert, depuis trois ans, quatre places pour l'après-midi. Quatre enfants ont été accueillis tout au long de l'année.

## **La réflexion sur l'ouverture d'un accueil libre reste d'actualité.**

Il y a cette année encore une liste d'attente avec vingt-cinq enfants inscrits.

Les parents continuent de demander une plus grande flexibilité des horaires d'accueil les mercredis, par exemple un accueil à la demi-journée ou un accueil pour quelques mercredis. Cette année nous avons eu énormément de demandes pour des accueils ponctuels ; pour quelques mercredis ou des demandes pour pouvoir mettre les enfants seulement qu'une partie de la journée.

Un groupe de travail au sein du comité s'est mis en place et a réfléchi plus concrètement à cette question durant cette année. Une rencontre avec d'autres acteurs sociaux de la commune est prévue prochainement.

# LES CENTRES AERES

## Objectifs

- Rendre service aux parents qui travaillent.
- Offrir aux familles des possibilités de vacances bon marché (prix en fonction du revenu familial).
- Permettre aux enfants de bien profiter des vacances.
- Permettre aux enfants un apprentissage de la vie en collectivité et de s'épanouir au sein d'un groupe.
- Offrir aux enfants des opportunités de développement personnel, de découverte, de création.



## CENTRE AERE D'ETE

Du lundi 2 juillet au vendredi 24 août:

### Résultats quantitatifs

Le centre aéré est une colonie qui rentre le soir.

C'est une prise en charge des enfants durant les huit semaines de vacances, du lundi au jeudi de 8 heures à 18 heures. Le vendredi de 8 heures à 17 heures.

200 enfants entre 4 ans 1/2 et 11 ans, répartis en deux groupes d'âges: les 5-8 ans et les 9-11 ans. Cela représente environ 1900 prises en charge.

Chez les 5-8 ans (groupe des petits), entre 28 et 32 enfants ont été accueillis par journée, toutes les semaines.

Chez les 9-11 ans (groupe des grands), 14 à 16 enfants ont été accueillis par jour durant les huit semaines.

Chaque enfant a participé au centre aéré entre une et quatre semaines au maximum.

Nous avons principalement accueilli des enfants de Versoix, ainsi que des enfants des communes partenaires du centre aéré (Bellevue 8 enfants, Céligny 6 enfants, Genthod 12 enfants, Collex-Bossy 18 enfants).

Accueil d'un enfant de Cap Loisirs pendant une semaine, accompagné d'un moniteur.



### Résultats qualitatifs

Le centre aéré d'été se déroule au Radis à Versoix-la-Ville.

La particularité du centre aéré de Versoix est de proposer deux groupes, celui des petits et celui des grands. Cette manière de fonctionner permet d'adapter les activités à chaque catégorie d'âges.

Les petits participent sur le terrain, soit aux activités proposées par l'équipe d'animation (jeux, bricolages, préparation d'un goûter, rallye, ateliers, ...), soit librement (toboggan à eau, espace cabanes, balançoires, musique, détente, ...).

Des petites sorties dans les environs, et en petits groupes, sont aussi proposées (piscine, bois de Versoix, visites, ...).

Les repas de midi sont concoctés par un cuisinier. Les enfants peuvent l'aider, s'ils le désirent.



La formule des grands est différente. Le programme de la semaine est décidé avec eux. Le bus de 19 places est à disposition chaque jour. Il peut être utilisé ou pas, selon les activités proposées.

Les repas de midi sont décidés et réalisés avec le groupe.

Les locaux du Rado au chemin César-Courvoisier (destinés au 12-17 ans en périodes scolaires) est à leur disposition pour des projets spécifiques, ou en cas de mauvais temps.

Selon les équipes d'animation et les envies de celles-ci, des thèmes ont été définis pour les activités de la semaine ou pas (« nature », « animaux », etc.)

En plus des fameuses sorties toujours, autant appréciées à la piscine, dans les bois, au lac ou encore à la salle de gym en cas de pluie, voici quelques activités qui ont été proposées cet été: confection de cadres photos « landart » (art de la nature), ateliers « arts du cirque », atelier « mosaïque sur pot de fleurs » et spectacle de danse et musique.

Cette année, comme la précédente, nous avons décidé de ne plus réunir les deux groupes pour la sortie du mercredi et d'avoir la possibilité de vivre une journée en commun le jeudi. Les petits continuent de partir en excursion en car le mercredi toute la journée et se retrouvent avec les grands le jeudi matin et/ou après-midi, selon la météo et les envies de chacun.

Le but de cette journée commune étant de créer un lien entre les petits et les grands et aussi de responsabiliser et de valoriser les plus grands. Nous encadrions le plus souvent ces derniers à la préparation de ces journées. Généralement liés au thème de la semaine en cours s'il y en avait un, les grands ont eu du plaisir à organiser diverses activités pour les petits ou à les partager avec eux, par exemple lors de l'intervention de l'association 1001 roues avec tous ces vélos étranges et intrigants.

Les repas en commun, à la cabane des bûcherons, ont été réitérés dès que le contexte le permettait.

Ces journées, ou après-midi en commun, furent majoritairement de beaux moments de partage et d'échanges, appréciés tant par les enfants que par les adultes.

Le bilan de cette manière de faire s'est avéré très positif, sachant que c'est une liberté que nous laissons à l'équipe, comme aux enfants, et qu'il est possible de passer outre selon les contextes particuliers de la semaine.

Les sorties du mercredi avec les petits ont été agréables et variées (Tzoumaz, poneys, Bouveret Swiss Vapeur Parc, etc.). Cela a aussi permis de donner la possibilité aux grands de profiter du terrain, s'ils en avaient envie.

Avec les grands nous avons essayé, de manière générale, de jongler entre les activités de "consommation" (Aquasplash, accrobranche, luge d'été, etc.) et les activités de création ou en plein air (sport à la Bécassière, sortie au lac, etc.) ceci dans le but d'élargir les horizons de certains enfants et de leur montrer qu'il est possible de s'amuser en dépensant ou non, de l'argent. Cette manière de faire fut plus ou moins possible selon les groupes d'enfants, la météo et le temps mis à partie et reste cependant, une ligne d'action visée par le centre.

Dans l'ensemble, la météo a été clémente pour ces deux mois d'été, ce qui fût très appréciable par tous !

Malgré un épisode de cailloux lancés sur les voitures du garage d'en face et quelques soucis de discipline, le centre aéré s'est majoritairement passé dans le respect et la bonne humeur.

**Vivement l'été prochain !**

## AUTOMNE ET FEVRIER

### Résultats quantitatifs

L'accueil se fait sur inscription pour les enfants entre 4 ans  $\frac{1}{2}$  et 11 ans  $\frac{1}{2}$ .

Les enfants sont accueillis du lundi au jeudi de 8 heures à 18 heures et le vendredi de 8 heures à 17 heures.

32 enfants ont participé au centre aéré de février

30 enfants ont participé au centre aéré d'automne

Une moyenne de 30 enfants par jour a participé au centre aéré de février, la grippe ayant fait des ravages.

*La semaine de centre aéré d'automne n'a pas été complète, nous avons fait très peu de pub à l'extérieur étant donné que ces semaines sont toujours prises d'assaut. Nous avons décidé d'accueillir les enfants à la carte, à savoir pour une journée, deux ou plus.*

*Pour ces deux semaines d'animation, nous accueillons les enfants de Versoix. Presque la moitié des enfants fréquentent déjà le Radis à l'année.*

### Résultats qualitatifs

#### ***La semaine de février***

Après une première journée "rencontres" avec des jeux de ballons et un tournoi de ping-pong et de baby-foot, nous avons profité de la saison hivernale pour faire des sports d'hiver tels que la luge à St Cergue et la patinoire à Coppet. Fonctionnant le plus souvent en demi groupe, tous les enfants ont pu profiter de ces sorties au grand air et du soleil qui les accompagnait.

Pour la sortie du mercredi, nous avons loué un car pour aller aux bains de Vitam'parc où les enfants ont apprécié les eaux chaudes, le tourbillon et les toboggans.

Après un "parcours et mimes" et un tournoi de football à la salle de gym le vendredi matin, nous avons terminé la semaine en contes et chansons, avec trois intervenantes extérieures qui nous ont présenté leur spectacle "battements d'elles". Riche en histoires et en instruments de musique farfelus, la représentation a captivé les petits comme les grands!

Cette année, les enfants ont réalisé un bricolage en commun sur toute la semaine: le Phoenix. Immense oiseau aux plumes colorées, les enfants ont participé du début à la fin à la confection de l'animal, du papier mâché au découpage des plumes, sachant que la structure en cage à poule avait été préparée au préalable par les moniteurs. Le Phoenix est superbe et les enfants étaient fiers d'inaugurer leur œuvre le vendredi après-midi et de le voir suspendu au-dessus de leurs têtes.

Cette semaine s'est déroulée selon le planning prévu et dans une très bonne ambiance.

Un enfant suivi par un moniteur Cap Loisirs a été accueilli ces cinq jours. Participant aussi aux mercredis aérés, son intégration a été facilitée et il y a même eu de belles interactions avec les autres enfants du centre aéré.

### ***La semaine d'automne***

Ces vacances d'automne ont demandé beaucoup d'énergie et d'attention à l'équipe d'animation. Les enfants sont arrivés dès le lundi très excités et débordants d'énergie. Une telle excitation générale dès le premier jour a été difficile à canaliser.

Cette semaine a été particulièrement plus laborieuse avec les petits. Nous avons accueilli plus d'une dizaine d'enfants entre 4 et 5 ans. Ce sont des enfants qui viennent de commencer l'école au mois de septembre et ne sont donc pas très autonomes. Nous avons aussi constaté qu'ils étaient extrêmement fatigués, pleuraient souvent et demandaient beaucoup d'attention.

Le rythme d'une journée aérée n'est pas forcément adapté pour eux. Nous avons dû dès le deuxième jour ajuster nos activités et prévoir un moment de sieste.

Même si pour l'équipe d'animation cela n'a pas été une semaine facile, les enfants et les parents ont apprécié leur centre aéré d'automne. Les enfants ont pu faire diverses activités riches et variées : grimper dans les arbres du bois de Versoix encadrés par un guide de montagne, faire de la luge d'été au Moléson, partir à la piscine du Lignon, faire un tour en calèche dans les bois de Versoix. Nous avons aussi fabriqué un énorme dragon avec de la récupération sur toute la semaine.

## MERCREDIS QUARTIERS

### Objectifs

- Offrir des animations ouvertes à toutes et à tous
- Ouvrir les activités du Radis
- Favoriser la rencontre, le partage, l'échange l'intégration, la participation
- Créer du lien entre les personnes, les habitants
- Créer du lien entre les différents quartiers
- Jouer pour le plaisir
- Offrir des opportunités de découvertes culturelles, sportives
- Sensibiliser enfants et parents sur les thèmes de société
- Collaborer avec d'autres associations



## SPECTACLE DE MAGIE

### Résultats quantitatifs

Mercredi 21 novembre à 15h aux Caves de Bon Séjour  
Spectacle de 45 minutes par un magicien professionnel.  
Plus de 100 personnes (70-80 enfants, une trentaine d'adultes).

### Résultats qualitatifs

Un énorme succès.

Un superbe spectacle tout en simplicité, en finesse et par moment burlesque.

## **PETIT BLACK MOVIE**

### **Objectif spécifique**

- offrir aux enfants des opportunités de découvertes culturelles.

### **Résultats quantitatifs**

Mercredi 22 février de 10h à 12h et 14h30 à 17h.

Lieux : le matin au RADIS 9 ch. Versoix-la-ville et l'après-midi au RADO ch. Courvoisier dans la grande salle.

47 enfants, dont 32 du secteur enfants le Radis, 15 enfants en plus, 3 parents.

### **Résultats qualitatifs**

Des films du festival Petit Black Movie, destinés aux enfants de 5 à 11 ans ont été projetés au Rado. Le but était de faire découvrir des films du monde entier par une cinématographie ignorée par l'exploitation classique.

Le matin, deux ateliers pour les enfants ont eu lieu sur les thèmes des films, un atelier de dessin et un atelier de théâtre. Les sketches et les dessins organisés dans la matinée ont été montrés au public avant la projection.

Les films ont été appréciés par les enfants qui, parfois ont été surpris par le style différent de ce qu'ils ont l'habitude de voir. Le fait d'avoir eu des ateliers le matin sur les thèmes des films, a contribué à rendre les enfants plus curieux et attentifs pendant la projection.

Seulement une quinzaine d'enfants non-inscrits au secteur Radis ont participé à cet événement.

Un goûter offert a clôturé l'après-midi.

## CHASSE AUX ŒUFS DE PÂQUES :

### Objectifs spécifiques

- Organiser un mercredi quartier dans un nouveau lieu ;
- Collaborer avec l'association des habitants de la cité Choiseul ;
- Faire une activité en lien avec la tradition de Pâques.

### Résultats quantitatifs

Mercredi 4 avril de 14h à 17h

Lieux: au Radis Versoix-la-Ville et au parc des immeubles de la cité Choiseul

60 enfants 30 adultes

### Résultats qualitatifs

Cette journée a été organisée en collaboration avec l'association des habitants de la cité Choiseul.

Au programme de la journée: décoration des œufs de Pâques et chasse aux œufs, à 16 heures, dans la cour des immeubles de quartier de Choiseul.



Le temps ne nous a pas permis de décorer les œufs en plein air au milieu des immeubles. Nous avons dû nous rabattre au Radis. Mais cela ne nous a pas empêché de nous déplacer tous à 16 heures pour la grande chasse aux œufs qui a remporté un vif succès.

Le goûter était offert et préparé par l'association des habitants de la cité Choiseul.

La journée s'est très bien déroulée, les enfants ont eu beaucoup de plaisir à décorer leurs œufs et encore plus à chercher ceux en chocolat.

## MERCREDI QUARTIER A LA PELOTIERE

### Objectifs spécifiques

- Apporter une animation ludique dans le quartier de la Pelotière ;
- Collaborer avec la villa Yoyo ;
- Coopérer avec les TSHM.

### Résultats quantitatifs

Mercredi 9 mai de 14h à 17h

Lieu: le quartier de la Pelotière

150 enfants, 50 adultes, 20 adolescents.

### Résultats qualitatifs

La fête a débuté l'après-midi avec l'animation des 1001 roues. Les 1001 roues, c'est quarante vélos recyclés, tous plus farfelus les uns que les autres, des tricycles rapiécés, des tandems décalés, des vélos-trottinettes hybrides. Ces vélos bizarres en libre circulation pour tout le monde ont fait la joie des petits et grands.

L'après-midi a été animé en musique par des adolescents encadrés par les TSHM.



Après le goûter préparé par la villa Yoyo, on a donné le coup d'envoi de la course de trottinettes avec plus de 80 enfants inscrits, dont une quinzaine d'ados. Les courses se sont déroulées par catégorie d'âges avec des prix au trois premiers par catégories. Cette course a été gérée conjointement par le Rado et la villa Yoyo. Elle s'est déroulée dans la bonne humeur et sans incident.

Quelques habitants des autres quartiers se sont déplacés à la Pelotière pour cette fête. La collaboration avec la villa Yoyo et les TSHM était très importante pour la réalisation de cet événement car cette fête a remporté un vif succès et il y avait beaucoup de monde.

## MERCREDI QUARTIER A MONTFLEURY

### Objectifs spécifiques

- Collaborer avec l'association des habitants de Montfleury ;
- Faire connaître la journée du 17 octobre, journée du refus de la misère.

### Résultats quantitatifs

Mercredi 17 octobre de 14h à 17h

Lieu: au parc des immeubles du quartier de Montfleury

100 enfants, 40 parents, 20 adolescents.

### Résultats qualitatifs

Le thème de l'après-midi était les objets volants. En collaboration avec l'association des habitants de Montfleury, diverses activités ont été offertes aux enfants : fabrication de Montgolfière, pliage d'avion, décollage de fusée, un espace de lancement pour avion et hélicoptère. Le clown Filibert était présent aussi pour animer la fête avec son orgue de barbarie, ses bulles volantes et ses balles de jonglages.

Des animations pour les plus grands étaient aussi prévues : un atelier graff en plein air et un atelier break ont lieu avec un grand nombre de participants..

Toutes ces activités ont été très appréciées par les enfants et les adolescents.  
Le goûter était offert par l'association des habitants de Montfleury.

Cette après-midi-là représentait la journée mondiale du refus de la misère.

La Journée Mondiale du Refus de la Misère, célébrée chaque 17 Octobre de l'année dans tous les pays du monde, est une initiative, née du père Joseph Wresinski fondateur d'ATD Quart monde. Elle a été depuis lors, et en même temps une opportunité de plusieurs milliers de personnes qui se sont rassemblées pour rendre hommage aux victimes de la faim, de l'ignorance et de la violence. Cette journée est officiellement reconnue par les Nations Unies depuis 1992.

La date du 17 octobre était donc l'occasion pour l'équipe d'animation de faire un lien avec cette journée. Un lâcher de ballon a eu lieu pour clôturer la fête avec des messages de paix et de vœux écrits et dessinés par les enfants et les adolescents.

Le bilan de ce mercredi « quartier » est très positif : beaucoup d'habitants et des membres de l'association étaient présents pour donner un coup de main dans les ateliers.

Le soleil et la chaleur ont accompagné cette journée, ce qui a aidé à créer une ambiance estivale et très conviviale. Ce fut un très bel après-midi.

## JOURNEE FOOT

### Résultats quantitatifs

Mercredi 6 juin de 10 heures à 17 heures

Lieu : stade municipal de Versoix

Buvette et grillades dès 12 heures

Equipes composée d'enfants (filles et garçons) et de moniteurs. Une trentaine d'enfants et une dizaine d'adolescents.

### Résultats qualitatifs

La météo n'étant pas clémente, nous avons longuement hésité à maintenir ou annuler cette journée foot. Pluie fine jusque vers les 11 heures et ensuite durant l'après-midi, un temps sec, mais très gris.

L'objectif, jouer pour le plaisir, a été atteint. Des petits matches ont eu lieu tout l'après-midi dans une ambiance simple et détendue.

Pour les « non-footeux », ils ont eu la possibilité de faire du break dance et du graffiti. Malgré tout une belle journée !

## ACCUEIL AU RADO



### Objectifs

- Offrir une alternative aux descentes en ville de Genève,
- Etre à l'écoute de leurs besoins, de leurs envies, de leurs préoccupations, de leurs interrogations,
- Accompagner leurs projets, aider à les concrétiser,
- Tisser des liens privilégiés avec les jeunes,
- Favoriser le respect de soi-même, d'autrui, des règles et du matériel,
- Favoriser la vie collective, l'intégration, l'entraide, la tolérance, la solidarité, l'engagement, le partage,
- Proposer un espace de rencontres, de loisirs, de prévention,
- Donner la possibilité de découvrir de nouvelles activités.

### Résultats quantitatifs

Nous proposons aux jeunes de 12 à 17 ans de Versoix et de ses environs un accueil libre. Par accueil libre, nous entendons:

- une structure et un espace dédié à l'accueil, permettant de "s'installer" dans un lieu.
- la gratuité et le libre accès.
- aller et venue libres, sans temps de présence délimité.
- pas d'inscription à une activité déterminée ouverte à tous.

L'accueil se fait sur la base d'une carte d'accès. Pour obtenir cette carte, le jeune doit prendre connaissance, adhérer, accepter et signer le règlement du secteur adolescents

du centre. Cette carte n'a pas pour objectif de restreindre l'accès au lieu mais plutôt de responsabiliser le jeune sur son comportement au centre.

La mise en place de cette carte d'accès est un moyen d'amener un sentiment d'appartenance au groupe de pairs et introduit un "rite de passage".

En fonctionnant sur le mode de l'accueil libre, il est impossible de donner des chiffres exacts sur la fréquentation. Entre 0 (ce qui ne se produit jamais) et une quarantaine d'adolescents de passage à chaque ouverture.

Nous avons un fichier d'environ 150 jeunes de 12 à 17 ans de Versoix et de ses environs inscrits au Rado.



Nous avons gardé les mêmes horaires:  
36 semaines d'ouverture.

- les mardis de 16h à 19h,
- les mercredis de 13h à 18h,
- les jeudis de 11h30 à 13h30 et de 16h à 18h,
- les vendredis de 16h à 22h,
- les samedis de 13h à 18h, mais uniquement de novembre à fin mars.

## Résultats qualitatifs

### **De janvier à juin**

De manière générale, une ambiance sympa et « bon enfant » entre « potes » qui se connaissent bien. Durant cette période, le Rado était essentiellement fréquenté par des grands (15-17 ans) et en majorité par des garçons.

Quelques débordements de comportement et de langage, surtout les vendredis soirs. Quelques soirées films et énormément de « confections » de goûter les samedis après-midis.

Nous avons aussi été très à l'écoute d'un petit groupe de jeunes qui viennent régulièrement se confier à nous, suite à des événements ou à des situations qu'ils avaient vécus ou qu'ils étaient en train de vivre.



### **De septembre à décembre**

Le calme plat jusqu'à fin septembre, ceci dû en grande partie au fait que les plus grands ont « déserté » le Rado. Leur « rythme de vie » a changé (apprentissage, écoles à Genève), ainsi que leurs pôles d'intérêts. (Arrivés à un moment donné, les jeunes « passent » à autre chose, et ne ressentent plus le besoin de fréquenter le Rado)

Les petits (1<sup>ère</sup> année du Cycle) avaient de la peine à franchir le pas et à prendre possession des lieux. Le déclic s'est produit lors des vacances d'automne. Nous avons spécialement « concocté » un programme pour eux.

Depuis, le Rado est fréquenté par des grands et par des petits, par des filles et par des garçons

Dans l'ensemble (à part quelques débordements), la mixité se passe très bien.

# LES EVENEMENTS

## ATELIER DJ

### Résultats quantitatifs

- Une dizaine d'heures d'ateliers à la demande répartis entre le mois de janvier et le mois d'avril
- 4-5 adolescents (dont un déjà formé l'an dernier) ont participé à ces initiations.

### Résultats qualitatifs

Atelier animé par un moniteur du secteur adolescent.

Résultat très satisfaisant, puisque l'intervenant a lui-même la passion de l'animation DJ, étant DJ professionnel en dehors de ses heures moniteurs. Il a su transmettre sa passion et cela c'est fait ressentir auprès des jeunes durant les événements mis sur pied par le Rado.

## SORTIE THEATRE D'IMPROVISATION

### Résultats quantitatifs

Mardi 24 janvier de 19h à 21h30, à la Maison de Quartier de Saint-Jean.

Participation de 7 jeunes (6 garçons et 1 fille), encadrés par 1 monitrice et 1 animatrice.

### Résultats qualitatifs

Après une sortie au théâtre d'interprétation l'année passée, le but était cette fois-ci de faire découvrir aux jeunes un théâtre plus spontané et éphémère, le théâtre d'improvisation.

La Fédération d'Improvisation Genevoise (FIG) organisant divers matchs d'impro dans plusieurs maisons de quartier de Genève, nous avons décidé d'aller voir une rencontre du championnat de la ligue junior, dans laquelle jouent des improvisateurs de 15 à 21 ans.

Avec cinq adolescents inscrits, puis deux rajoutés au dernier moment (après accord des parents), nous sommes partis en minibus avec sept jeunes à la fermeture du Rado.

Après avoir offert et mangé des kebabs devant la maison de quartier de Saint-Jean, nous nous sommes installés à l'intérieur. L'impro portant bien son nom, on ne sait jamais à l'avance si le spectacle sera bon ou non... A notre plus grand regret, la qualité n'était pas vraiment au rendez-vous ce soir-là, ce qui a créé un désintérêt rapide de la plupart des jeunes. Après concertation à la mi-temps du match, et malgré le fait que deux des adolescents étaient intéressés à rester, la majorité l'a emporté et nous sommes donc rentrés.

Cette expérience nous a permis de réfléchir une fois de plus sur le fait de privilégier la quantité de jeunes, plutôt que la qualité de leur intérêt. De plus, le choix d'aller voir un spectacle professionnel d'improvisation aurait certainement été plus judicieux pour une première approche.

La leçon est tirée pour une prochaine fois!

## **SORTIES DE SKI**

### **Résultats quantitatifs**

2 sorties de ski ont été organisées (samedi 28 janvier et samedi 3 mars), au Col des Mosses. Première sortie, 7 jeunes. Deuxième, 12 jeunes

### **Résultats qualitatifs**

Après « expériences » des années précédentes, toutes les sorties ski sont encadrées par 4 adultes (2 animateurs et 2 moniteurs).

Nous partons avec un maximum de 12 jeunes. Nous choisissons des petites stations avec des pistes faciles. Toutes ces précautions pour la sécurité de tous, car nous avons constaté que les adolescents nous disent qu'ils savent skier. Descendre tout droit à toute vitesse et freiner au dernier moment, est-ce vraiment savoir skier ?

De plus, ils ne sont pas équipés pour les sports d'hiver. Lors de la deuxième sortie, nous avons équipé quelques jeunes à notre arrivée à la station (lunettes, gants). Cependant, ces sorties sont précieuses pour les jeunes, puisque pour la majorité, c'est la seule occasion de l'année d'aller à la montagne.

## **SORTIE FILLES**

### **Résultats quantitatifs**

Dimanche 26 février de 10h à 18h, aux bains de Lavey.

Participation de 11 adolescentes, encadrées par 1 monitrice et 2 animatrices.

### **Résultats qualitatifs**

Proposée par notre monitrice, puis grandement validée par les adolescentes, nous avons donc organisé une sortie aux bains de Lavey et ce, spécialement pour les filles ! Le but de cette spécificité n'était pas d'exclure les garçons, mais plutôt d'inclure une majorité de filles qui ne seraient certainement pas venues, si la sortie avait été mixte. Cette supposition fut vérifiée sachant que onze adolescentes de 12 à 15 ans 1/2 se sont inscrites. Malgré une légère excitation lors des trajets en minibus, nous avons vécu une superbe journée, propice aux « discussions de filles » et aux rencontres entre les « petites » et les « grandes » du Rado.

## **JIU-JITSU BRESILIENS**

### **Résultats quantitatifs**

Samedi 31 mars

Horaires spécial d'ouverture (16h à 21h). 6 participants pour le Jiu-Jitsu, encadré par un professionnel de cet art martial. Une dizaine de spectateurs. Une quinzaine d'ados pour les grillades du soir. Que des garçons.

## **Résultats qualitatifs**

Le Jiu-Jitsu brésilien est un art martial dérivé des techniques du judo. En proposant cette activité, nous étions certains qu'elle allait uniquement faire écho auprès des garçons. Nous l'avons proposée, puisque auparavant des sorties « spéciales filles » avaient été organisées.

Après deux heures d'initiation, nous avons offert un repas « grillades » et ainsi clôturé les ouvertures des samedis. Pour rappel, le Rado est ouvert les samedis uniquement en période d'hiver (de novembre à fin mars).

## **SORTIE GRAFFITI**

### **Résultats quantitatifs**

Mercredi 30 mai l'après-midi à la Jonction.

Participation de 2 adolescents.

### **Résultats qualitatifs**

L'atelier Graffiti, proposé par les TSHM et le Rado, a organisé une sortie à la Jonction pour participer à une animation en lien avec cet art. Cette animation était proposée dans le cadre de la quinzaine « Hip Hop, mais pas que... » organisée par la Maison de quartier de la Jonction. Nous avons maintenu la sortie, car les deux jeunes étaient très intéressés et très motivés.

## **EURO DE FOOTBALL**

### **Résultats quantitatifs**

Du vendredi 8 juin au jeudi 21 juin.

Retransmissions sur grand écran de 9 matches.

Fréquentation de 2 à 8 adolescents.

### **Résultats qualitatifs**

Un vrai « fiasco » au niveau de la fréquentation.

On remarque, tout au long de l'année, qu'une grande partie des jeunes qui fréquentent le Rado, sont passionnés de foot (jouent dans un club, parlent de foot, jouent au foot à la console de jeu, regardent les matches à la télévision).

Cependant, suivre un match de « bout en bout » au Rado ne les intéressent guère. Le seul match suivi par une petite dizaine de jeunes a été France-Ukraine. Nous savons aussi qu'à cette période de l'année (mois de juin), le Rado est moins fréquenté. C'est donc aussi un prétexte d'animation.

## **STAGE DE SELF-DEFENSE POUR FILLES**

### **Résultats quantitatifs**

Samedi 21 avril, ouverture spéciale de 10h à 12h au Rado.

Participation de 5 adolescentes (de 12 à 15 ans), encadrées par une intervenante diplômée et une animatrice.

### **Résultats qualitatifs**

Dans le but d'améliorer la confiance en soi des adolescentes, et de leur permettre de se faire respecter au mieux, nous avons décidé, en collaboration avec la conseillère sociale du cycle, de proposer aux adolescentes du Rado et du cycle, un stage d'initiation aux techniques d'auto-défense.

Après avoir mandaté l'école d'autoprotection TATOUT, le stage a eu lieu dans les locaux du Rado avec trois adolescentes de 15 ans fréquentant le Rado et deux de 12 ans de l'association du cycle « Les Colombes Solidaires ».

La date étant proche du retour des vacances scolaires, et les jeunes s'inscrivant souvent à la dernière minute, cela peut expliquer le nombre restreint de participantes, qui ne fût cependant pas un mal, surtout dans un cadre comme celui-ci.

En effet, l'intervenante a pu encadrer au mieux ces jeunes et leur expliquer les attitudes corporelles et verbales à avoir, afin de mettre leurs limites et d'éviter de se faire choisir pour cible. Toutes ont été attentives et participatives lors des exercices pratiques. Ce cadre intime et sécurisant a permis, aux plus âgées de se livrer quant à leurs problèmes personnels, et même si les deux plus jeunes sont restées plus discrètes, ce fût une jolie rencontre entre toutes.

Les cinq participantes ont apprécié ce stage, tout en regrettant de ne pas avoir plus de techniques de défenses corporelles (prises, etc.), techniques enseignées lors d'un second stage.

Affaire à suivre donc...

## SOIREEES DISCO

### Résultats quantitatifs

- Vendredi 10 février de 19h à 23h au Rado  
Une quarantaine d'adolescents
- Vendredi 19 octobre de 19h à 23h
- Mardi 11 décembre de 19h à 23h  
Disco de l'Escalade au cycle des Colombières  
Environ 400 jeunes

### Résultats qualitatifs

La soirée de l'Escalade a fait, comme chaque année, l'unanimité auprès de son public ! Dès la première musique mise sur les platines, tout le monde s'est rué sur la piste de danse. Les retours n'ont été que positifs suite à cet événement.

En plus petit format, les soirées organisées au Rado se sont tout aussi bien passées. Très bonne ambiance le 10 février. Franches rigolades, danse jusqu'à la dernière note de musique.

Autre type de soirée le 19 octobre ; assez peu d'ambiance. La « mayonnaise » n'a pas pris entre les plus grands et les petits nouveaux encore un peu timides.

## TRAVAUX LOCAUX RADO

### Résultats quantitatifs

Du mardi 27 novembre au mercredi 5 décembre.

Participation de 3 adolescents à la peinture et 1 au déménagement, encadrés par l'équipe d'animation.

### Résultats qualitatifs

Dans le but d'harmoniser notre outil de travail principal, la salle d'accueil des adolescents, nous avons décidé de « refaire le Rado ».

Après concertation en équipe, nous avons choisi de repeindre les murs en dégradé de gris et de l'aménager et le décorer avec des pointes de rouge et de noir. Pour ce faire, nous avons réutilisé et rajeuni notre mobilier par le biais de housse pour les canapés et de peinture pour les meubles et investi dans une table ronde avec six fauteuils, une nintendo wii et des fauteuils « PlayStation », ceci dans le but d'offrir des espaces à tous, filles comme garçons et petits et grands. De plus, dans le cadre de l'atelier graffiti se déroulant les mercredis après-midi, un projet a été fait par les trois adolescents y participant et le moniteur TSHM, pour peindre un panneau de près de trois mètres sur deux à fixer au mur.

Afin de permettre aux jeunes qui le souhaitent, de participer aux travaux, sans pour autant fermer le lieu aux autres, nous avons fait les ouvertures pendant une semaine

dans le couloir et peint en parallèle. Même si cet « évènement » a attisé la curiosité de bon nombre d'adolescents, seulement trois ont endossé le bleu de travail et passé le rouleau avec nous. Peu mais motivés et appliqués, les travaux ont avancé plus vite qu'on ne le pensait et la totalité des murs était peinte après quatre ouvertures.

Huit jours après le premier coup de peinture, nous avons donc rouvert offrant un goûter pour l'inauguration du nouveau lieu. Une trentaine de jeunes sont venus pour l'occasion et le nouveau look du secteur adolescent a plu à tous ! Tous les espaces ont été utilisés, ce qui nous a confortés dans nos choix.



L'après-midi d'inauguration s'est déroulée à merveille et a été conclue par la réalisation du graffiti qui représente un soleil ardent se couchant sur une lagune et ce, dans les mêmes tons que le reste.

Nos objectifs ont donc été atteints et nous en sommes ravis !

## TREMLIN RAP

### Objectifs

- Offrir un espace d'expression à des jeunes artistes locaux.
- Développer des collaborations entre jeunes de quartiers, de communes différentes, afin de mieux se connaître.
- Démontrer auprès de l'ensemble de la population que le hip-hop est une culture artistique positive.

### Résultats quantitatifs

Dimanche 4 novembre, de 16h à 20h, aux Caves de Bon-Séjour.

Participation de 80 personnes environ dont 70 jeunes de 10 à 25 ans ( $\frac{3}{4}$  de Versoix et  $\frac{1}{4}$  du Grand-Saconnex) et une dizaine d'adultes (commune, FASE, comité).



### Résultats qualitatifs

Dans le cadre du festival Hip-Hop Communes-Ikation qui a pour but de valoriser la culture hip-hop et de permettre aux jeunes rappeurs de faire leur preuve, Versoix a été cette année, une ville étape du Tremplin Rap.

Toujours en étroite collaboration avec nos collègues travailleurs sociaux hors-murs (TSHM) et cette fois-ci aussi avec la commune de Versoix, les Caves de Bon-Séjour et les programmeurs du festival « Communes-Ikation », nous avons organisé pour la première fois sur la commune cet évènement Hip-Hop.

Ouvert à tous, l'après-midi était planifiée de 16h à 20h avec la programmation suivante:

- 16h00-17h00 : accueil libre du public avec musique DJ
- 17h00-17h15 : démo de break dance
- 17h15-18h00 : initiation au break dance
- 18h00-19h00 : battles de rap
- 19h00-20h00 : open mic et musique
- 16h00-20h00 : réalisation d'un graffiti trompe-l'œil destiné à être fixé à l'intérieur des Caves.

La réalisation du graffiti et la démonstration de break dance, étaient l'aboutissement des ateliers donnés tout au long de l'année les mercredis après-midi par notre moniteur ado et le moniteur TSHM, et suivis par deux jeunes pour le break et trois pour le graffiti.

Grâce à cela, ces cinq adolescents ont pu s'investir dans un projet concret, en plus de valoriser les arts de la rue. Le résultat final a énormément plu au public présent.

Toujours dans le but de faire participer et responsabiliser des jeunes, deux adolescentes, sous contrats « p'tit jobs », étaient responsables du service au bar (supervisé par la professionnelle habituelle des Caves) et des photographies.

Afin de soutenir les associations du quartier et collaborer pour la promotion de l'évènement, l'Association des Habitants de la Pelotière était aussi présente et a pu vendre des panini et croque-monsieur à l'intérieur.

La pluie incessante n'a pas suffi à décourager le public qui fut nombreux et varié. La salle était bien remplie, surtout lors de l'animation principale des battles de rap qui « opposait » une équipe de Versoix et deux équipes du Grand-Saconnex. Par le biais d'une collaboration, entre les travailleurs sociaux hors-murs de ces deux quartiers, les jeunes ont pu se rencontrer, tant sur scène, que dans le public. L'ambiance était bon enfant bien, qu'un peu électrique aux vues de l'enjeu ! Les trois équipes se sont suivies sur scène et il a été apparemment difficile pour le jury de faire leur choix car pour cette première étape à Versoix, deux vainqueurs ex aequo ont été désignés ! L'équipe de Versoix et une du Grand-Saconnex ont donc gagné le droit de participer à la finale du Tremplin Hip-Hop Communes-Ikation, le 24 novembre à Carouge.

Cette première édition du Tremplin Rap Hip-Hop Communes-Ikation fut un réel succès ! Le bilan fut très positif et nous espérons grandement la réitérer l'année prochaine.

## LES JEUDIS PANINI



### Objectifs

- Offrir une alternative à la cafétéria du cycle d'orientation et aux grandes surfaces,
- Un lieu de rencontre différent,
- Un prétexte d'accès, de découverte du Rado aux nouveaux, aux plus jeunes, voire aux plus timides.



## Résultats quantitatifs

Toujours très prisé !

30, 40 voir 45 paninis sont servis entre 12 heures et 13 heures.

Les jeudis des ateliers santé, nous sommes au bord de "l'explosion" (entre 50 et 60 paninis)

## Résultats qualitatifs

Cette ouverture est très prisée et très fréquentée. Enormément de jeunes du cycle (qui ne fréquentent pas forcément le Rado à d'autres moments) ont du plaisir à venir partager ce moment très convivial, riche en camaraderie et franches rigolades.



# LES PETITS JOBS

## Objectifs

- Prise de contact avec les valeurs du monde professionnel.
- Travailler sur l'estime de soi et la valorisation de ses compétences.
- Offrir l'opportunité de se faire de l'argent de poche.



## Résultats quantitatifs

Cette année 32 contrats ont été émis et ils ont concerné 23 jeunes. Ils ont effectué plus de 100 heures de travail.

Une énorme augmentation par rapport aux années précédentes.

Les divers contrats ont concerné :

- Les tenues des buvettes pour les inscriptions du centre aéré d'été et du tremplin Rap
- La distribution du goûter et l'animation musicale de la fête de Bonhomme Hiver
- Les discos du Rado et du Cycle
- La tenue d'un stand itinérant à la fête du chocolat
- Le nettoyage des déchets à la Fête de la Jeunesse
- La peinture d'un échiquier géant pour l'école primaire de Lachenal
- L'aide pour la mise en place et les rangements d'un mercredi quartier.



## **Résultats qualitatifs**

Les contrats de Petits Jobs sont toujours très prisés. Nous n'arrivons pas à répondre à la demande. Il est vrai qu'à l'heure actuelle, il existe peu de moyens pour un jeune mineur de trouver une occupation rémunérée pour gagner une partie de son argent de poche.

Les Petits Jobs représentent pour l'équipe encadrante une activité qui nous permet de travailler plus précisément avec les adolescents sur les axes suivants : la valorisation de l'image de soi et le reflet que les autres portent sur moi.

Les contrats sont signés au minimum un jour à l'avance, il n'y a pas de signature de dernière minute ceci dans le but de favoriser l'apprentissage d'un engagement et de sa valeur.

Cette année, tous les contrats ont été honorés.

# PETITES VACANCES

## Objectifs

- Continuité des objectifs des ouvertures en période scolaire,
- Permettre aux adolescents de bien profiter des petites vacances,
- Leur donner la possibilité de pratiquer, de découvrir de nouvelles activités (par exemple, sorties ski).

## VACANCES DE FEVRIER

### Résultats quantitatifs

Accueil libre pour les ados du mardi au vendredi

Du mardi 14 au 17 février

- 24 heures d'ouverture dans la semaine
- Environ 30 ados par jour
- 20 ados le vendredi

### Résultats qualitatifs

Bonne fréquentation et bonne ambiance toute la semaine.

La sortie au tobogganing prévue le mercredi a dû être annulée par manque de neige. Elle a été remplacée par une sortie au bowling. Il y avait une dizaine de participants.

Un tournoi de billards a été organisé le mardi, il s'est déroulé dans un bon climat avec une dizaine de joueurs. Aucune fille n'a participé au tournoi.

Le concours de photo prévu n'a pas eu lieu faute de participants.

Un petit atelier de peinture rotative a lieu pendant la semaine, plusieurs jeunes y ont participé.

Le brunch du vendredi a remporté moins de succès que les dernières fois.

## VACANCES DE PAQUES

### Résultats quantitatifs

Jeudi 5 avril de 16h à 21h, une trentaine d'adolescents

Du mardi 10 avril au vendredi 13 avril, 21 heures d'ouvertures, entre 15 et 25 adolescents.

### Résultats qualitatifs

Nous ouvrons le Rado le jeudi avant le week-end de Pâques, car les jeunes sont déjà en vacances depuis le mercredi. Une soirée Karaoké et paninis a été proposée. Joli succès et belle ambiance.

Pour la suite des vacances, une ambiance un peu « tristounette » Pas vraiment de fréquentation (en majorité des garçons), très peu preneurs ou demandeurs d'activités ! (console de jeux, assis dans les fauteuils à écouter de la musique).

Nous avons quand-même réussi à organiser une fondue au feu de bois, avec 8 adolescents, à la cabane des Bûcherons.

## VACANCES D'AUTOMNE

### Résultats quantitatifs

20 heures d'ouverture du mardi 23 au vendredi 26 octobre,  
Fréquentation, entre 25 et 35 adolescents,

### Résultats qualitatifs

Une très belle semaine et une bonne ambiance.

Des grands (16-17 ans), des petits nouveaux (12-13 ans), des filles et des garçons. Les plus grands et plus grandes ont tout à fait accepté et respecté la prise de possession des lieux par les plus jeunes. (En grande partie des 9<sup>ème</sup> du Cycle d'orientation).

Des horaires d'ouvertures, où chacun a pu y trouver son compte. Deux ouvertures l'après-midi et deux ouvertures en soirée. Un très bon équilibre.

Des activités, aussi très variées pour les filles et les garçons. Achat d'une console Wii, une soirée film, du Jiu-Jitsu brésilien, de la Zumba, un cocktail dînatoire style « Master Chef » et un repas Kebab.

Que du positif...

# LA GREVE NAUTIQUE

## Objectifs

- La Grève Nautique à Port-Choiseul est une base de loisirs pour les jeunes de 11 ans à 17 ans,
- Offrir aux adolescents un espace de rencontres, d'activités et de détente pendant les vacances d'été,
- Permettre aux jeunes qui ne partent pas, ou peu en vacances, de bien profiter de celles-ci,
- Activités nautiques gratuites (planches à voile, dériveurs, kayaks, baptêmes de plongée),
- Activités terrestres (beach-volley, ping-pong, baby-foot, buvette, etc...).

## Résultats quantitatifs

30 heures d'ouverture hebdomadaires du mardi au samedi durant les 8 semaines d'été.  
16 heures de pré-ouvertures (du mardi 26 juin au vendredi 29 juin 2012).

Samedi 16 juin de 14h à 18h avec événement lac (ski nautique humain).

Mercredi 20 juin de 14h à 18h avec événement sur le terrain (rap et graffiti).

A chaque ouverture, entre 20 et 50 adolescents répartis entre le lac et le terrain.

Les vendredis soirs, nous avons accueilli entre 15 et 30 personnes, dont environ 10 % d'adultes.

Plus de 100 baptêmes de plongée. Plus de 480 tests de natation ont été passés durant les deux mois.



Comme chaque année, nous avons refusé énormément de demandes de la part des moins de 11 ans. Les plus de 18 ans sont seulement venus nous dire « bonjour » et n'ont posé aucun problème.

De plus en plus de jeunes de France voisine (Gex-Ferney). Un partenariat avec cette région pourrait être envisagé ? Un bon tiers de jeunes de Versoix.

Comme chaque année, des jeunes et des parents découvrent encore la Grève Nautique fin août.

Visites de diverses maisons de quartiers, et centres de loisirs du canton, ainsi que de plusieurs foyers.

## Résultats qualitatifs

### *Lac :*

Cette année, les activités nautiques ont été très demandées. Toutes les embarcations ont été utilisées (lasers, planches à voile, Optimistes, Vaurien, Stand Up Paddles, Kayak et flotteurs).

En général, l'offre du lac était en dessous de la demande. Nous ne pouvions pas sortir la totalité des embarcations pour des raisons de contrôle et de sécurité.

Lorsqu'il n'y avait pas de vent, nous avons proposé des « joutes nautiques » ainsi que des courses de kayak et de Paddle.



Nous avons organisé une croisière. Départ le mercredi après-midi et retour le jeudi en fin de matinée. Bivouac sur un terrain à Collonge Bellerive. Elle était prévue pour la troisième semaine. 17 participants inscrits. Pour cause d'orage et de vent fort, elle a été annulée. Nous l'avons finalement agendée pour la dernière semaine. 6 participants.

### *Terrain :*

Toutes les activités sur le terrain ont été utilisées (beach-volley, ping-pong, baby-foot, basket) ainsi que le « farniete » (bronzette au soleil). La slakline (sangle légèrement élastique tendu à environ 50 cm du sol entre deux points d'ancrage) a été une très bonne activité accessible à tous. L'objectif étant d'avancer sur cette sangle sans tomber.



## LES FETES DE QUARTIER



## LE BONHOMME HIVER

### Objectifs

- Donner accès à la fête aux enfants et familles
- Développer et entretenir les collaborations avec le Giap (groupement intercommunal des activités parascolaires)
- Perpétuer la tradition de "chasser l'hiver"

### Résultats quantitatifs

Mardi 20 mars de 16h à 19h

Environ 350 personnes (enfants - adultes - adolescents)

Les équipes du parascolaires de Versoix et l'équipe du Rado au complet.

4 adolescents ont assuré la distribution du goûter et l'animation musicale de la parade, sous forme de « petits jobs ».

## **Résultats qualitatifs**

La construction du Bonhomme Hiver est une étroite collaboration entre les enfants du Radis et les enfants des différents lieux parascolaires de la commune.

Les enfants réalisent les différentes parties du bonhomme, et le jour JH, l'assemblage se fait pour pouvoir parader.

Hans-Peter Ausweiss, un agent très spécial de la sécurité fédérale a animé la fête avant de brûler le bonhomme hiver.

La mise à l'eau s'est déroulée sans encombre, pendant que les enfants dégustaient le goûter et que le stand saucisses attirait les plus gourmands.

Le feu et les feux d'artifices ont émerveillé comme toujours les yeux des petits et des plus grands.



## **FETE DU CHOCOLAT**

### **Objectifs**

- S'associer à un « Enorme » événement versoisien.
- Donner l'opportunité à des jeunes de s'inscrire dans un « mini » projet.
- Offrir une visibilité positive des jeunes à la population.

### **Résultats quantitatifs**

Samedi 24 mars de 13h30 à 17h30.

Participation de 8 jeunes au projet sous forme de Petits Jobs.

### **Résultats qualitatifs**

Confection de petits pains au chocolat dans les cuisines du Rado.

Vente de petits pains sur le site de la fête en stand itinérant.

Vente de plus de 100 petits pains au « choc ».

# LA FÊTE DE LA JEUNESSE

## Objectifs

- Participer et être visible lors d'une journée dédiée à la jeunesse.
- Offrir une visibilité des jeunes de Versoix positive à la population.
- Donner l'opportunité à des jeunes de s'inscrire dans un événement communal.
- Travailler sur des messages de prévention.

## Résultats quantitatifs

Dimanche 29 avril de 8h à 16h.

8 jeunes sous contrat « p'tits jobs » de 10h à 16h.

1 animation de « photographes d'époque ».

Environ 500 personnes présentes tout au long de la journée.



## Résultats qualitatifs

Nous participons depuis plusieurs années à la fête de la jeunesse de la commune. Il y a des stands, des animations, une course de caisses à savon, un troc de jouets animé par et pour les enfants.

Après plusieurs participations avec les adolescents avec des stands itinérants, nous sommes revenus cette année à nos premiers amours: le tri et recyclage des déchets. De 10h à 16h, 4 équipes de 2 jeunes réparties sur 3 tranches de 2 heures ont fait le tour de la fête avec le chariot de tri.

Comme l'année passée, deux voitures "made in Rado" et 4 enfants du Radis ont participé à la course de caisses à savon.

Nous avons aussi organisé un stand sous tente avec des « photographes d'époque » qui prenaient en photos les gens avec un vieil appareil antique. Chacun repartait avec sa photo.

# FÊTE DE NOËL

## Objectifs

- Proposer une fête de quartier
- Collaborer avec des parents et des associations d'habitants
- Tisser des liens entre les différents quartiers de Versoix
- Favoriser la rencontre, le partage, la tolérance et l'intégration.

## Résultats quantitatifs

- Vendredi 21 décembre de 18 à 23 heures
- 200 personnes
- Population mixtes : enfants, adolescents, adultes, personnes âgées.

## Résultats qualitatifs

Cette fête de Noël fut une très belle réussite. Des habitants de toute la ville Versoix ont participé à cette soirée. Il y avait un mélange interculturel et intergénérationnel exceptionnel, avec des jeunes et des adultes de tout âge et de toutes nationalités.

Le thème de la fête était « Noël en lumières ». Ainsi, le Rado décoré de lumières a accueilli les habitants dans une ambiance de Noël avec au programme : concert de musique rock par des jeunes de Versoix, jongleurs de feu, lanternes lumineuses, disco des années 80.

Le repas s'est fait sous forme de buffet canadien, le poulet grillé était offert par le Rado. Une grande grille professionnelle a été installée dehors pour la grillade. Cette grille a été gracieusement offerte, avec son cuisiner, par une des membres du comité d'organisation.

Cette fête a été organisée grâce à la collaboration avec l'association des habitants de Montfleury, l'association des habitants de la Pelotière, l'association Ile de partage et quelques parents du Radis. Le comité d'organisation composé d'une dizaine de personnes motivées, efficaces et riches en idées a su préparer cet événement avec bonne humeur et enthousiasme. Deux réunions de préparation ont eu lieu et deux après-midis de mise en place et de décoration ont été effectués.

Cette fête de Noël fut une très belle réussite aussi bien dans la préparation que dans le déroulement de la fête.

# LES COLLABORATIONS

## LE DPIG (dialogue prévention intergénérationnel)

### Objectifs

- développer le réseau et le travail en collaboration.
- réfléchir, prévenir les problématiques sociales.

### Résultats quantitatifs

Le DPIG s'est réuni 7 fois dans l'année. Ce "grand" groupe est composé principalement de personnes issues de la santé, du social et de la sécurité.

### Résultats qualitatifs

Du "Groupes jeunes de Versoix" au "DPIG" :

Le groupe de réseau du DPIG date de 1996. A ses débuts, ce groupe se nommait le "Groupe Jeunes de Versoix".

Suite à une démarche engagée du CO des Colombières et du Centre de Rencontres du Rado une première réunion de travail, sur le thème des toxico-dépendances, a eu lieu en janvier 1996. Les représentants du service social de Versoix, de la commission sociale, de la mairie, du Rado et du CO des Colombières se sont retrouvés autour d'un invité de L'Epic (Equipe de prévention et d'intervention Communautaire) du Département de l'action sociale et de la santé. Lors de cette réunion il a été décidé d'effectuer une enquête, afin de déterminer l'ampleur de la consommation de drogue et les problèmes rencontrés par les jeunes à Versoix.

Suite au résultat de l'enquête il a été mis en évidence "... un certain individualisme qui dénote une peur de l'autre...". Cette méconnaissance de l'autre, qui inspire de la peur, doit être prise en considération. De ce constat, le groupe de travail a mis en place plusieurs actions et projets et le "groupe jeunes de Versoix " a évolué en " Dialogue prévention intergénérationnel".

Aujourd'hui, seize ans plus tard, la richesse de ce groupe de réseau n'est plus à démontrer. Le DPIG permet de trouver une dynamique positive entre les différents partenaires.

Cette année, plusieurs « acteurs sociaux » sont venus se présenter :

- Le Centre social protestant et Caritas
- La structure Fas'e (Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle)
- L'accueil parents-enfants de l'EVE
- L'association des seniors de Versoix (les flots bleus)
- La FSASD (Fondation des services d'aide et soins à domicile)

A chaque séance, un tour de table est organisé, afin de prendre la « température ambiante » versoisienne du moment.

## LE GIAP (Groupement Intercommunal pour l'Animation Parascolaire)

### REPAS DES HUITIEMES PRIMAIRES

#### Objectifs

- Prévention
- Favoriser l'acte de grandir
- Créer du lien entre les enfants d'écoles primaires diverses
- Rendre le Rado visible comme lieu de ressource potentielle

#### Résultats quantitatifs

Environ 10 par année scolaire, soit une fois par mois pour une moyenne de 44 enfants, 4 adultes encadrants (3 Giap et 1 Rado) et 1 cuisinier.



#### Résultats qualitatifs

Le projet étant destiné aux enfants de 8<sup>ème</sup> primaire qui fréquentent le restaurant scolaire, les repas au Rado varient une fois sur deux entre "les paninis", et un repas spécial 8<sup>ème</sup> (fondue, fondue chinoise, grillades, etc).

Tous ces jeunes, des différents quartiers de Versoix, se retrouveront dans le même cycle d'orientation. Afin d'améliorer leur relation future, ces repas ont pour but de favoriser la mixité des enfants des quatre différentes écoles primaires et de créer un premier contact.

Cette approche contribue aussi à diminuer la violence enfantine, en favorisant les rencontres et la création de lien au moyen de différents supports : jeux, billards, ping-pong, baby-foot et repas qui diffèrent du quotidien.

Le fait que cette démarche concerne uniquement les enfants de 8<sup>ème</sup> primaire permet d'instaurer un "rite de passage". Ces moments privilégiés sont indispensables car ils sont un outil d'intégration sociale qui participe à la construction d'identité du jeune et valorise l'acte de grandir. Ce lien favorise la prise de contact et facilite pour eux le franchissement du pas de la porte quand le Rado est occupé par les plus grands.

Le passage du primaire au secondaire est une situation anxiogène pour nombreux jeunes. C'est pourquoi une expérience positive préalable est pour nous un moyen de se faire connaître comme ressource en cas de difficultés.

Au cours de l'année scolaire de leur rentrée au cycle d'orientation, nous voyons ces jeunes revenir dans un premier temps les jeudis à midi pour manger un panini, puis au fil du temps dans les autres plages horaires.

## **TRAJETS TOURNOI DE FOOT GIAP**

### **Objectifs**

- Permettre aux enfants du GIAP de pouvoir participer au tournoi de foot inter-écoles.
- Renforcer notre collaboration avec le GIAP.

### **Résultats quantitatifs**

4 jours en semaine entre 11h30 et 13h30.

Transport d'une dizaine d'enfants du parascolaire dans les diverses écoles de la commune, accompagnés par une animatrice GIAP et un animateur Rado.

### **Résultats qualitatifs**

Suite à la demande de la responsable de secteur GIAP, nous avons accepté de participer à la réalisation du tournoi de foot du parascolaire, en conduisant les enfants en minibus lors de leur rencontre avec l'équipe adverse.

Par le biais des trajets et des repas partagés, cette collaboration nous a permis d'élargir nos contacts avec les enfants et encadrants des autres écoles, et de rendre toujours plus visible, notre collaboration avec le parascolaire.

## **EXPOSITION « LES ELEMENTS CHINOIS »**

### **Objectifs**

- Continuer notre collaboration avec le GIAP
- Participation des enfants du Radis à un « mini » projet culturel.

### **Résultats quantitatifs**

Lundi 18 de 17h à 19h et mardi 19 juin de 16h à 18h, à la salle communale de Versoix.  
Participation de 150 enfants et d'une cinquantaine d'adultes.

### **Résultats qualitatifs**

Projet initié et mené par la responsable de secteur GIAP, nous avons été invités par celle-ci à prendre part à cet événement. Exposition sur le thème des éléments chinois : les quatre écoles de Versoix, celle de Céligny et le Rado se sont vus attribuer un élément (eau, terre, feu, bois et métal) autour duquel chacun devait proposer une création en lien à l'environnement.

Intéressés par le projet, mais pris par le temps, nous avons fait un stand sur l'élément « bois », avec des branches ramassées par les enfants du Radis, et des photos de leurs œuvres landart (art de la nature) réalisées dans les bois de Versoix lors des mercredis aérés.

Tous les autres éléments ont été superbement mis en valeur par les enfants et animatrices du parascolaires et le public a apparemment beaucoup apprécié.

Conclu par la venue du maire de Versoix qui avait la lourde tâche de désigner « la création gagnante », ce projet fut une belle réussite et nous sommes finalement ravis d'y avoir participé.

# LES ATELIERS SANTE

## Objectifs

- Offrir un espace de dialogue et de réflexion en relation à l'éducation et à la promotion de la santé.
- Apprendre à se connaître, parler de soi, se respecter, accepter les différences
- Développer des collaborations avec les conseillers sociaux du C.O. et les TSHM et ainsi montrer aux élèves que nous travaillons en partenariat et que nous sommes des personnes ressources.

## Résultats quantitatifs

13 matinées de 3 heures, de janvier à mi-avril et de novembre à mi-décembre.  
Participation de toutes les classes de 9<sup>ème</sup> année (anciennement 7<sup>ème</sup>) du cycle d'orientation des Colombières, ce qui représente environ 200 élèves.

## Résultats qualitatifs

Les ateliers santé se déroulent, dans la toute première partie de la matinée, directement au cycle (salle cuisine). Les élèves prennent un petit déjeuner, en présence des profs de cuisine et / ou de l'infirmière (petit déjeuner, infos nutritionnelles, tests, etc...)

Puis les élèves, accompagnés par les conseillers sociaux, se rendent au Rado dans la salle polyvalente. Un travailleur social Hors-Mur et un animateur du Rado sont aussi présents pour cette deuxième partie de matinée et présentent leur travail.

Les jeunes peuvent aborder, expérimenter des thèmes liés à la santé (bien-être, besoins vitaux, respect, loi, etc...) au travers de mises en situations de savoir-être, de confrontations d'opinions.

Nous avons aussi participé à la journée du 29 mars organisée par le cycle d'orientation des Colombières, sur le thème de la « loi du silence ».

Dans un premier temps, un spectacle interactif proposé par la troupe du Caméléon a eu lieu. Le public peut intervenir et ainsi modifier le cours de l'histoire. Dans un deuxième temps, un retour dans les classes, en présence de deux adultes, afin d'entamer une discussion avec les élèves.

# LOCAUX ET VEHICULES

## Mise à disposition et location des locaux

### Objectifs

- Donner la possibilité de fêter un événement dans un lieu adapté (loin de l'exiguïté des appartements)
- Soutenir les associations et les groupements versoisens en offrant un lieu de rencontres, d'activités, de réunions, et ainsi favoriser la vie associative communale.

Pour les locations privées, les conditions de location sont:

- 100.- pour les habitants de Versoix
- 200.- pour les hors communes
- une caution de 200.- est demandée

Le Rado est loué deux fois par mois (1 semaine sur 2), étant donné que nous avons eu quelques petits soucis de voisinage lors de certaines locations.

Pour une fin de semaine, le Rado est loué soit, le samedi, soit le dimanche. Le Rado n'est pas loué durant les vacances scolaires.

Pour la mise à disposition régulière d'associations, un tarif forfaitaire est appliqué, voir gratuit dans certains cas.

### Résultats quantitatifs et qualitatifs :

18 locations privées, en nette diminution par rapport aux années précédentes, puisque nous louons maintenant les locaux deux fois par mois.

La mise à disposition de nos locaux, aux habitants du quartier, permet à chacun d'organiser, par tous les temps, dans des espaces plus grands que chez eux, des moments festifs, des repas des réunions, des assemblées.

Les locaux sont mis à disposition très régulièrement à différentes associations, notamment au:

- Parlement des jeunes de Versoix pour des réunions,
- Giap (groupement intercommunal des activités parascolaires) les lundis à midi et fin d'après -midi.

La salle "polyvalente" est utilisée:

- Les mardis matins par l'Institut Jacques Dalcroze qui délivre des cours de rythmique aux personnes âgées
- Depuis janvier à fin juin, les mardis de 17h30 à 19h par une dizaine de jeunes de 13 à 24 ans (principalement des filles) qui se retrouvent pour danser toutes sortes de styles musicaux et en particulier de la musique brésilienne.
- Tous les mercredis, en période scolaire de 18h à 21h30 par Ecole et Quartier pour des cours de Flamenco destinés aux adultes

Elle a aussi été mise à disposition 19 fois (soirées, samedis et dimanches) à la troupe de théâtre amateur de Versoix "Alroma", pour la préparation d'un spectacle présenté aux Caves de Bon-Séjour.

### **Mise à disposition et location du véhicule**

#### **Objectif**

Lorsque le véhicule n'est pas utilisé pour les activités du Rado-Radis, le mettre à disposition des associations et des habitants de Versoix.

#### **Résultats quantitatifs**

Le bus a été réservé 161 jours par Le Rado durant l'année scolaire et les vacances d'été.

Il y a eu 15 jours de mise à disposition gratuite (membres de comité, écoles, etc) et 14 jours de location qui ont rapporté 840.-

#### **Résultats qualitatifs**

L'association est très souvent sollicitée pour son minibus Renault. L'équipe d'animation a pu déléguer pour la troisième année d'affilée, l'organisation de la location et mise à disposition du minibus à Monsieur Philippe Chevallier. Il s'est bénévolement proposé pour gérer les tâches inhérentes à ces locations/mises à disposition.

*Un grand Merci !*

# COMPTES, BILAN ET PERSPECTIVES

## RAPPORT COMPTABLE SUR L'EXERCICE 2012

Les comptes 2012 de l'association du Rado se soldent avec un bénéfice de CHF 8'725.24, qui est porté au capital.

Ce bénéfice est partiellement dû à l'augmentation des revenus des participants à nos activités, plus CHF 3681.- et un meilleur contrôle des débiteurs.

Notre capital cumulé est à présent de CHF 60'041.- qui est constitué principalement par le don de la Loterie Romande de CHF 30'000.-, du bénéfice de l'an passé de CHF 13'552.-. Ces montants sont dévolus à l'aménagement et la décoration du nouveau lieu de rencontre le "New Galaxy" (Garage à vélos du C.O.). Effectivement les travaux de transformations ont pris plus de retard que prévu et ce lieu devrait être disponible au printemps 2013 pour son aménagement dont les coûts sont estimés à ± CHF 40'000.- (à charge du Rado).

Dans l'ensemble, nos charges sont maîtrisées. Nous remarquons une nette augmentation des charges:

- Autres fournitures et Marchandises, plus CHF 6635.-
- Téléphone, Frais de transport, Assurances, plus CHF 19520.-

Générés par l'expansion des mercredis quartier, des spectacles proposés et de la publicité faite pour ces événements.

A noter que nos amortissements pour le mobilier et les véhicules sont de CHF 8070.-, respectivement CHF 3570.- et CHF 4500.-.

Le compte Actifs Transitoires (130) présente un solde de CHF 1382.50, ce qui représente les factures d'assurances Axa et Helvetia, ainsi que celles du Service des Autos pour l'année 2013 mais payable au 31 décembre 2012.

Le compte Passifs Transitoires (250) présente un solde de CHF 11'380.85. Ce sont les dernières factures 2012 à payer début 2013.

Ces deux comptes seront mis à zéro en début d'année 2013, lors du paiement ou encaissement des factures concernées.

La Commune de Versoix nous a accordé pour l'année 2012 une subvention de fonctionnement de CHF 100'000.-.

Nous tenons à remercier:

- La Loterie Romande pour son don de CHF 30'000.- pour l'aménagement du "New Galaxy".
- Les autorités de la Commune de Versoix pour leur soutien financier sans lequel nous ne pourrions atteindre les buts fixés par l'association.
- Toutes les personnes qui œuvrent à la bonne tenue des comptes.

Luis Rodriguez  
Trésorier intérim

Versoix, le 25 février 2013

## RAPPORT DE VERIFICATION DES COMPTES DE L'ASSOCIATION LE RADO-VERSOIX

Le 25 février 2013, au Rado (Courvoisier) les vérificateurs nommés par vos soins ont procédé à l'examen de l'exercice annuel de l'association arrêté au 31 décembre 2012. Ils se sont assurés que chaque rubrique du bilan qui vient de vous être présenté correspond au solde de la comptabilité et aux extraits de comptes CCP et bancaires.

Nous avons effectué différents pointages et avons pu obtenir à notre satisfaction les explication nécessaires, ce qui nous a permis de constater que:

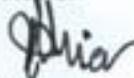
- La comptabilité est tenue avec exactitude.
- Les comptes annuels au 31 décembre 2012 présentent une image fidèle du patrimoine et des résultats de l'exercice clos à cette date.

Une fois de plus, nous tenons à féliciter ceux qui, de près ou de loin, ont contribué à l'excellente tenue de cette comptabilité et qui se sont efforcés de suivre correctement le plan imposé

Ainsi et au vu de ce qui précède, nous vous proposons d'approuver les comptes de l'exercice 2012 tels qu'ils sont présentés et de donner décharge au Comité pour leur gestion.

Versoix, le 25 février 2013

Les vérificateurs:



Nicolas Chevallier



Jean-Marc Seyfried



Rémy Kopp

## PERTES ET PROFITS AU 31.12.2012

<b>CHARGES</b>			
	<b>2012</b>	<b>2011</b>	<b>2010</b>
TRAITEMENTS	527'143	549'026	516'762
CHARGES SOCIALES	79'502	75'091	104'595
FRAIS DE FORMATION	1'765	2'434	4'199
FORNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	4'115	2'392	3'515
PETITS ACHATS ELECTROMENAGERS	16'613	9'900	10'345
EAU, ENERGIE ET COMBUSTIBLE	23'973	22'665	26'300
AUTRES FOURNITURE ET MARCHANDISE	61'340	54'705	52'688
ENTRETIEN ET REPARATION LOCAUX	22'993	21'705	23'975
ENTRETIEN MOBILIER ET VEHICULES	6'959	9'458	4'487
LOCATIONS, LEASING	55'223	51'634	54'848
FRAIS DE DEPLACEMENT ET DEDOMMAGEMENTS	4'325	4'828	6'041
TELEPHONES, FRAIS TRANSPORTS, ASSURANCES	65'182	45'662	47'240
FRAIS DIVERS ADMINISTRATION	2'129	1'656	4'702
AMORTISSEMENTS	8'070	8'070	8'070
PERTES / VOLS AUTHENTIFIES	0	0	465
BENEFICE	8'725	13'552	0
	<b>888'056</b>	<b>872'777</b>	<b>868'232</b>

<b>REVENUS</b>			
	<b>2012</b>	<b>2011</b>	<b>2010</b>
INTERETS BANCAIRES ET POSTAUX	0	0	0
LOCATION DE MATERIEL SONO ET LOCAUX	4'180	3'275	3'611
PARTICIPATION DES USAGERS	68'469	64'788	63'971
RECETTES RESTAURATION	6'725	7'149	6'084
DEDOMMAGEMENTS, REMBOURSEMENTS DE TIERS	984	15'609	10'062
COTISATIONS MEMBRES ET AUTRES COMMUNES	1'372	1'627	1'512
AUTRES CONTRIBUTIONS	53'460	23'446	27'832
SUBVENTION COMMUNALE ET CANTONALES	555'901	562'713	560'836
SUBVENTION COMMUNALES	100'000	99'600	90'000
VALEURS LOCATIVE ET CHARGES LOCAUX	96'965	94'370	100'200
DONS	0	200	0
PERTE DE L'EXERCICE	0	0	4'123
	<b>888'056</b>	<b>872'777</b>	<b>868'232</b>

## BILAN AU 31.12.2012

<b>ACTIF</b>			
	<b>2012</b>	<b>2011</b>	<b>2010</b>
CAISSES	1'847	1'056	1'671
CCP	17'713	22'507	3'859
COMPTE RAIFFEISEN - SOCIETAIRE	36'882	6'746	6'705
COMPTE RAIFFEISEN - ASSOCIATION	3'006	3'001	2'793
PART SOCIALES RAIFFEISEN	200	200	200
IMPOT ANTICIPE	117	117	117
CHARGE PAYEES D'AVANCE	1'383	5'012	4'922
MOBILIER	6'872	10'694	14'263
MATERIEL	4	4	4
MACHINE, INFORMATIQUE et VEHICULE	4'491	8'991	13'492
	<b>72'515</b>	<b>58'328</b>	<b>48'027</b>

<b>PASSIF</b>			
	<b>2012</b>	<b>2011</b>	<b>2010</b>
COMPTE COURANT ACTIONS CONJOINTES	1093	865	0
CHARGES A PAYER	11'381	5'266	10'263
PRODUITS RECUS D'AVANCE	0	880	0
CAPITAL	60'041	51'316	37'764
	<b>72'515</b>	<b>58'328</b>	<b>48'027</b>



**BUDGET 2014**  
**ASSOCIATION LE RADO - VERSOIX**  
**CHARGES**

		2014	2013	2012
		CHF	CHF	CHF
<b>CHARGES DE PERSONNEL</b>				
308.00	Personnel d'animation, administratif & technique à charge du Rado	20'500	20'000	21'500
309.00	Frais de formation animateurs, moniteurs, admin.	2'500	3'000	4'000

**FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES**

310.00	Papier imprimante & photocopieuse	300	300	150
310.02	Fournitures de bureau	1'400	1'400	800
310.60	Annonces (presse, radio)	200	200	900
310.80	Abonnements de journaux	900	900	1'300

**AUTRES FOURNITURES ET MARCHANDISES**

311.02	Mobilier, équipement et matériel	3'000	3'000	3'000
311.02	Mobilier, équipement et matériel "New Galaxy"	600	600	10'000
311.04	Machine de bureau et ordinateurs	3'000	4'000	4'000
311.07	Matériel Audiovisuel "New Galaxy"	500	600	10'000
313.00	Alimentation & boissons	32'000	32'000	34'000
313.04	Buvette du centre	6'000	4'200	1'800
313.10	Matériel animation	10'000	10'000	10'500
313.22	Fournitures mach bureau et ordinateurs	200	200	300
313.50	Carburant	2'000	2'300	1'100
313.80	Pharmacie	1'100	800	300
313.90	Autres fournitures	6'300	6'300	3'000
313.90	Autres fournitures "New Galaxy"	600	400	6'000

**SERVICES DE TIERS POUR L'ENTRETIEN**

314.04	Entretien et réparation extérieur	200	200	200
315.00	Entretien mobilier, équipement	1'300	1'300	1'300
315.02	Entretien machines de bureau et ordinateurs	400	400	400
315.08	Entretien véhicules	6'900	6'000	4'500

**LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES D'UTILISATION**

316.01	Location machine de bureau et ordinateurs	1'200	1'200	2'200
316.14	Location autres équipements matériel	600	600	2'100

**DEDOMMAGEMENTS**

317.02	Frais de déplacement	4'300	4'300	4'800
317.06	Dédommagements aux bénévoles (petits jobs)	600	800	1'800
317.06	Dédommagements aux bénévoles (petits jobs) "New Galaxy"	900	900	4'000

## HONORAIRES ET PRESTATIONS DE SERVICES

318.02	Affranchissements	1'300	1'200	700
318.10	Intérêts et frais bancaires, postaux et sommations	300	300	400
318.20	Téléphones et internet	4'000	4'500	3'900
318.30	Frais de sortie	12'000	11'200	10'800
318.32	Transports	15'500	14'000	14'000
318.34	Frais de repas, réception, réunions	3'000	3'750	1'400
318.38	Impôts, taxes, émoluments	2'000	500	1'450
318.45	Frais imprimés, affiches & annonces	4'500	4'450	3'700
318.50	Frais de surveillance	2'000	2'000	2'000
318.54	Cachets (concerts, conférences, spectacles...)	4'200	4'000	4'000
318.56	Primes assurances	6'800	2'800	3'900
318.90	Autres honoraires	500	500	500

## FRAIS DIVERS

319.02	Cotisations	900	900	800
319.04	Frais de comité, association, réunions	1'000	1'000	2'000

## AMORTISSEMENTS

331.02	Amortissements ordinaires	8'000	8'000	7'000
--------	---------------------------	-------	-------	-------

**173'500      165'000      190'500**



## BUDGET 2014 ASSOCIATION LE RADO - VERSOIX PRODUITS

		2014	2013	2012
		CHF	CHF	CHF
427.10	Locations matériel et autres	3'800	3'100	2'000

## REVENUS DIVERS

433.00	Participation des usagers aux activités aérées	63'000	55'000	53'000
--------	--	--------	--------	--------

## PRODUITS DES VENTES

435.02	Buvette du centre	1'700	1'500	1'700
435.52	Recettes restauration	3'800	4'000	2'500

## AUTRES CONTRIBUTIONS

439.00	Cotisations membres association	1'200	1'400	1'300
--------	---------------------------------	-------	-------	-------

## SUBVENTIONS REQUISES

462.00	Subvention communale ordinaire	100'000	100'000	100'000
462.00	Subvention communale extraordinaire pour New Galaxy	0	0	30'000

**173'500      165'000      190'500**

## PERSPECTIVES 2013

La convention tripartite entre la Commune de Versoix, l'association du centre de Rencontres Le Rado et la Fondation genevoise d'animation socioculturelle a été signée le 9 janvier 2012.

Elle a pour objets de définir le processus de formation des buts communs poursuivis par les signataires sur le territoire de la commune, puis de préciser les droits et devoirs des parties en la matière.

Les parties s'engagent à rechercher une cohérence et des synergies optimales entre les programmes d'actions, les projets transversaux et la politique communale dans un esprit constant de partenariat !

Pour l'année 2013 et les années suivantes, le Rado va, entre autre, travailler et développer 4 objectifs opérationnels :

1. Ouvrir et faire vivre un nouveau lieu de rencontres, de loisirs, d'expressions et de détente pour les jeunes de 12 à 17 ans de Versoix et des environs.  
Qu'il soit organisé, géré et animé par les jeunes, encadrés par le centre. Qu'il soit complémentaire aux activités déjà existantes du centre. Il se situera en dessous des salles de gymnastiques du collège des Colombières. L'ouverture est prévue dans le courant de l'année 2013.
2. Continuer à développer les mercredis quartiers et diversifier l'offre. Les mercredis quartiers sont des animations tout public, ouvertes à tous. Nous désirons encore plus impliquer les parents, les habitants et les associations versoisiennes dans l'organisation et la réalisation.
3. Continuer et renforcer la collaboration avec les TSHM et le cycle d'orientation, au travers de la mise en place et la réalisation de projets en communs.
4. Mise en place d'un secteur spécifique pour les 9-11 ans (Radis+) en accueil libre, afin de mieux répondre aux besoins des parents.  
Continuer la réflexion, le développement du projet en collaboration avec des parents, des associations, la commune.  
Finalisation et réalisation du projet dès la mise en place des nouveaux horaires scolaires (rentrée scolaire 2014 ?)

## De plus,

Nous souhaitons développer au secteur Radis enfants un cadre rassurant et convivial où l'enfant puisse venir jouer et s'amuser.

Nos objectifs sont les suivants :

- Faire découvrir aux enfants de nouvelles choses (culture, sport, nature...)  
Développer la créativité : nous désirons favoriser un espace ouvert à la créativité, peu importe le résultat, le principal c'est que l'enfant ait pu imaginer, inventer par lui-même.  
Créer une dynamique pour que l'enfant soit acteur : l'enfant ne subit pas le programme proposé par le Centre, il peut lui aussi en devenir l'acteur, proposer des idées, participer au programme.  
Travailler sur l'entraide, le respect de chacun: nous allons porter une attention particulière à la dynamique de groupe, afin que chaque enfant puisse trouver sa place.
- Nous désirons favoriser le lien et la rencontre avec les parents des enfants inscrits au Radis, afin de créer un véritable partenariat avec les parents, autour de leurs enfants.
- Nous allons continuer à prévoir des animations ouvertes à tous les enfants de Versoix.
- Nous allons continuer à chercher des possibilités afin d'offrir plus de flexibilité pour l'accueil des enfants le mercredi.
- L'association le Rado souhaite continuer à travailler pour l'ouverture d'un secteur accueil libre pour enfants.

